



Compte rendu mission
décembre 2010
Robert Bergougnan

Directeur du Centre Régional de Formation aux Métiers du Social (CRFMS) ERASME, Toulouse

1

Cadre général de la mission

La mission qui s'est déroulée du 29 novembre au 6 décembre 2010, s'inscrit dans le cadre du Projet Son La, création d'un centre d'orientation professionnelle au sein de l'École Supérieure de la Province. Ce projet est financé par le CR Midi-Pyrénées dans le cadre de la coopération décentralisée. En cohérence avec l'expérience acquise et la dynamique engagée depuis plusieurs années, avec les partenaires vietnamiens, pour le développement de la professionnalisation dans le domaine du travail social et éducatif, elle avait pour but d'apporter un éclairage et un soutien, aux actions en cours dans cette structure.

1. La mission s'est intégrée au 1^{er} Forum pour l'orientation professionnelle de Son La des 2 et 3 décembre 2010, auquel participaient pour l'ADEPASE : Odette Lescairet, Marie-José Irac, Jean Pierre Cadreils, Raymond Dupuy et Robert Lescairet, avec Trinh Thi Linh, Nguyen Ngoc Diep, Nguyen Huong Giang, Nguyen Hai Lê et Nguyen Thu Trang pour les traductions.
2. D'autre part, elle visait à activer les orientations prises, au CA ADEPASE de septembre 2010, visant à faire un point avec l'USSH et d'éventuellement relancer, avec d'autres partenaires, le projet de formation aux métiers du social et de l'éducation spéciale en particulier.

La mission a permis de prolonger les rencontres engagées par Odette Lescairet et Annie Couret, avec Nguyen Minh Duc (psychologue Fondation NT et professeur à l'école de formation des cadres en éducation- N.I.E.M¹).

1. Ecole Supérieure de Son La.

Le 1^{er} Forum sur « l'information, l'orientation et l'insertion professionnelle » qui réunissait les représentants de la Province et des secteurs professionnels en développement (agriculture, forêt, tourisme et hôtellerie, travail social et éducatif), des étudiants, des enseignants et des cadres de l'École a été l'occasion d'aborder les questions touchant aux besoins en formations professionnelles de ces secteurs et à l'importance de l'orientation professionnelle.

Les interventions et les échanges ont permis, en particulier de mieux repérer le contexte dans lequel s'élabore la question du Travail Social (Công Tác Xã hội).

¹ National Institut of Education Management - Học viện Quản lý Giáo dục

L'actuelle province de Son La, d'une superficie d'environ 15 000 km², compte une population proche d'un million d'habitants répartis dans 9 districts (les agglomérations de Son La et de Môt Châu représentent environ 300 000 hab). Dans cette province cohabitent de nombreuses ethnies : Viêt, Thai, H'mông, Dao, Xinh Mun, Kho Mu, Tày, Muong et Hoa. Forêts et montagnes occupent 80 % du territoire. Môt Châu et Nà San sont deux vastes plateaux à 600 m d'altitude. De nombreuses et vastes prairies sont favorables à l'élevage des bovins et des chevaux mais l'agriculture reste insuffisamment développée. Les forêts donnent plusieurs espèces de bois précieux : palissandre, stick-lac... Il existe des mines d'étain, de cuivre et de zinc. L'entreprise forestière nationale de Môt Châu développe la culture du thé, l'élevage des vaches laitières. Des laiteries pour la transformation du lait, ont été créées. La **prison de Son La**, bâtie en 1908 par les Français pour emprisonner les opposants, est un lieu important de mémoire. Dans cette province où le tourisme est peu présent, les Français constituent les rares passagers faisant étape sur la route de Dien Bien Phu. L'ensemble de la province est touché par les évolutions des modes de vie qui mettent en tension tradition et changement.

Le travail social apparaît donc déterminé par ce contexte dans plusieurs dimensions :

- Volonté affichée du gouvernement central et des dirigeants locaux de développer des emplois dans le secteur social et des formations professionnelles pour cela. Les évolutions sociétales et sociales dans lesquelles est engagé le pays induisent des modifications importantes au sein des structures sociales de la province (tradition, famille, solidarité, activités domestiques, éducation), des conditions de vie (pauvreté, hygiène, maladies, conduites déviantes) et d'emploi (besoins en croissance, manque de personnels qualifiés, mobilités). Ces transformations et les déséquilibres qui les accompagnent, appellent des interventions spécifiques de professionnels qualifiés.
- Attentes de la population en croissance dans les domaines de l'éducation et de la qualification, du travail, de la santé et de l'accès aux biens de consommation.
- Volonté de l'école supérieure de la Province de proposer une filière de formation sociale de qualité, répondant aux besoins de qualification en développant des partenariats avec des institutions étrangères, en général, et françaises en particulier.
- Demande des étudiants qui souhaitent, d'une part, comprendre les perspectives professionnelles que les métiers sociaux peuvent offrir et, d'autre part, acquérir des savoirs et des compétences mobilisables dans les contextes vietnamiens.

Dans la province, ceci se traduit par la volonté de doter chaque district de un ou deux travailleurs sociaux formés. Les compétences attendues sont assez larges et spécifiques. Il s'agit pour ces professionnels de pouvoir s'inscrire dans des démarches qui allient développements économique, culturel et social. Ainsi, les pratiques d'intervention collectives, communautaire et de « case management », sont priorisées, par rapport aux « classiques » interventions de case work, centrées sur l'individu et son environnement proche.

Au cours de cette mission, trois temps de travail spécifiques au travail social ont été organisés.

- a) Rencontre avec l'équipe des enseignants en travail social.
La formation en TS a été ouverte à la rentrée scolaire 2009. Actuellement il y a donc deux promotions de 50 étudiants (1^{ière} et 2^{ième} année). L'équipe de professeurs est constituée

de spécialistes de disciplines telles que sociologie, psychologie, droit, économie. Certains font aussi partie de l'équipe du centre d'orientation.

b) Conférence-échange.

Une demi-journée, dans le cadre du forum, a été consacrée à l'ensemble des étudiants en travail social et de l'équipe d'enseignants. Durant celle-ci, avec la traduction de **Trang**, nous avons fait une présentation générale du travail social en France (cf diapo en annexes). Dans une ambiance très conviviale (chants et danses à l'ouverture) et très participante, au travers des très nombreuses questions, ce moment a permis de mieux situer les attentes des étudiants et des enseignants.

c) Rencontre avec l'équipe de direction de l'orphelinat de la Province. Cette rencontre visait à la fois à préciser les contours du projet d'action de formation-insertion en direction de public en grande difficulté sociale et de mieux saisir les liens existants entre cette structure et l'Ecole. La démarche a permis de prendre la mesure de l'importance et de la spécificité des démarches protocolaires inter-institutionnelles. Après quelques discussions et ajustements, nous avons été accompagnés par le vice directeur de l'équipe de travail social. Nous avons rencontré la vice directrice de l'orphelinat (qui était aussi présente au forum) puis la directrice. Dans un moment où peu d'enfants étaient présents dans la structure puisqu'ils étaient à l'école, nous avons pu percevoir une grande sérénité et propreté, malgré des moyens visiblement très limités. Outre le projet d'insertion, nous avons échangé sur la vie à l'orphelinat et les éventuelles réflexions ou demandes d'échanges sur les prises en charge éducatives des enfants. Nous avons aussi évoqué de possibles coopérations avec l'Ecole Supérieure ou l'accueil de stagiaires français. Sur ces deux points, bien qu'ayant un accueil ouvert, la décision relève des autorités administratives et politiques de la Province.

Ces échanges ont permis de repérer les points suivants :

- La formation proposée introduit une part d'alternance. Les étudiants interviennent chaque semaine à l'orphelinat de la province (voir ci-après). Ils doivent aussi effectuer des stages dans les districts, auprès de professionnels repérés mais non formés. Ceci sur trois types d'interventions : individuelle, collective et communautaire.
 - Les enseignements assurés par cette équipe pour le domaine du TS, couvrent aussi des disciplines générales comme les langues, l'histoire,... assurées par d'autres enseignants.
 - Le programme est construit pour les deux premières années. Nous avons pu consulter un document programme très structuré, bien que nous n'ayons pas pu entrer dans son détail pour cette première rencontre.
-
- Des rapports de très bonne qualité ont été établis
 - L'équipe est très intéressée pour engager des échanges qui lui permettent d'enrichir son programme et ses pratiques pédagogiques (en particulier l'accompagnement à la professionnalisation). Elle est demandeuse de témoignages, de références et de confrontation de son approche avec d'autres systèmes.

- Les étudiants sont soucieux de mieux comprendre comment se positionne un travailleur social, en ce sens, la référence à l'histoire de la structuration de ce secteur dans d'autres pays est précieuse.
- Concernant le rapport aux pratiques françaises, la francophonie n'est pas présente. L'anglais est peu pratiqué. Par conséquent, même si des pistes existent pour favoriser l'apprentissage du français les relations induisent la nécessité de prestations de traductions. Ceci tant du point de vue oral qu'écrit.
- Toute démarche de coopération doit répondre à des cadres protocolaires bien établis qu'il importe de bien avoir à l'esprit et de savoir respecter. Ceci étant fait, il existe de réelles possibilités d'échanges.

Pistes :

1. La coopération pour le travail social avec l'Ecole Supérieure doit s'articuler avec le projet concernant l'orientation et l'insertion professionnelle. En effet :
 - d'une part ceci concerne les étudiants et futurs étudiants en travail social qui doivent pouvoir bénéficier d'informations et d'accompagnements de qualité pour s'orienter et élaborer leurs stratégies professionnelles,
 - d'autre part, le travail social semble être attendu dans un rôle d'agent du développement socio-économique local et à ce titre acteur des processus d'orientation professionnelle dans les transformations sociales en cours.
2. Le type de coopération à construire me semble devoir passer par des échanges sur les pratiques pédagogiques, les contenus de formation et des témoignages professionnels. Ceci au travers des supports suivants :
 - Accueil d'enseignants vietnamiens en France (une mission est prévue dans le cadre du projet en cours, puisque des enseignants sont engagés sur le centre d'orientation et le travail social)
 - Mission de formateurs Français auprès de l'équipe de l'école et des étudiants (printemps 2010 pour travailler sur le programme 2011-2012 correspondant à la troisième année ?)
 - Stagiaires français en TS dans le cadre des dispositifs de mobilité-étudiante proposés par le Conseil Régional Midi-Pyrénées vers Son La à étudier.
 - Travail d'échange, par mail, à partir de documents pédagogiques et de références bibliographiques (ce qui induit des traductions)
 - Actions de sensibilisation au français.

Hanoi – Institut National de Management de l'Éducation - Học viện Quản lý Giáo dục – (N.I.E.M)

Pour rappel, suite au CA de septembre et à la décision de l'USSH, de suspendre momentanément la mise en place de formations en éducation spéciale, Odette Lescarret et Annie Couret ont eu une rencontre avec :

- Dr. Nguyen Minh Duc, psychologue à la fondation NT et enseignant au NIEM
- Dr. Nguyen Huynh Phan, recteur de l'université de Quang Binh

Cette rencontre a permis de poser des perspectives pour développer une filière francophone en éducation spéciale à l'Université de la Province de Quang Binh (Đồng Hới). Un mémorandum a été signé à cette occasion².

Dans la dynamique de ce projet, le Dr. Nguyen Minh Duc a proposé de travailler aussi vers le N.I.E.M qui est un organisme rattaché au ministère de l'éducation et qui souhaite ouvrir de nouvelles formations en éducation spéciale et développer la francophonie.

Une rencontre s'est déroulée au N.I. E.M elle a réuni :

- Dr. Nguyen Minh Duc
- Dr. Le Phuoc Minh, Vice recteur
- Mme Pr Trang Thi Minh Mang, Directrice de la faculté d'éducation
- Mme Pr Le Thi Loan, Vice-directrice de la faculté d'éducation

L'Institut National de Management de l'Éducation est un établissement public qui dépend du Ministère de l'éducation et de la formation. Il a été créé en 2006, il est considéré comme une grande école pour le développement et le management des sciences de l'éducation dans le système universitaire du Vietnam.

Il est actuellement engagé sur trois axes de recherche :

- 1) Gestion de l'enseignement,
- 2) psychologie,
- 3) informatique appliquée.

La demande. Le souhait est de développer une filière éducation spéciale francophone au sein de l'institut. L'objectif serait de transposer un diplôme français (licence ?). Le démarrage visé de la formation (4 ans) est septembre 2011. La première année serait consacrée au français et à des mises en situations pratiques de stages terrain. Cela laisserait le temps de structurer les enseignements spécialisés qui débuteraient véritablement en septembre 2012 tout en permettant une communication sur la formation et un recrutement dès cette année.

Un certain nombre d'hypothèses restent à lever, tant du côté Vietnamien que Français, toutefois, les personnes rencontrées sont très optimistes et mobilisées pour engager les démarches vers cette création. D'autre part, si des perspectives existent sur la faisabilité, la question des délais est par contre plus compliquée.

² Doc en annexe et cf. CR mission Annie Couret et Odette Lescarret

Pistes :

NIEM

Nous sommes convenus d'apporter chacun des éléments de repérage :

- NIEM, présentation plus précise de l'organisation et de ses ancrages institutionnels, du profil des enseignants (disciplines, diplômes, activités d'enseignement et de recherche), des partenaires et des activités de recherche de la structure.
- ADEPASE, précision sur la constitution des titres et des formations françaises en éducation spéciale (DEES et licence sciences de l'éducation)

NIEM et Université Quang Binh

Des démarches sont à entreprendre pour envisager la faisabilité du transfert de diplôme.

Février - mars

- Validation du diplôme français possible (en fonction de la pertinence et de la faisabilité)
- Inventaire des actions à entreprendre
- Analyse des ressources et recherche de partenaires (DGCS, AUF, ...)
- Vérification et validation d'un échéancier


Avril - mai

- Echanges pour ajustement des contenus au contexte vietnamien
- Mission technique à Hanoi pour finaliser la maquette qui serait présentée au ministère vietnamien pour agrément

Ensuite...

- Mission en France de membres de l'équipe du NIEM
- Elaboration du programme et des enseignements
- ...

6

Học viện Quản lý Giáo dục	
	
Địa chỉ	31 Phan Đình Giót, Phường Phương Liệt, Quận Thanh Xuân, Thành phố Hà Nội, Việt Nam
Điện thoại	+84-(0)4. 864 3352
Website	www.niem.edu.vn

Robert Bergougnan, Toulouse, le 14 janvier 2011